

BKV Zrt.

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

– 1. számú módosítása –

A jelen adásvételi szerződés módosítása (a továbbiakban: **1. sz. Módosítás**) létrejött egyrészről a

Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő Részvénytársaság

rövidített cégnév: BKV Zrt.

székhely: 1980 Budapest, Akácfa utca 15.;

cégjegyzékszám: 01-10-043037;

adószám: 12154481-4-44;

csoportazonosító szám: 17781372-5-44

mint megrendelő (a továbbiakban: **Vevő**)

másrészről a

British Steel France Rail SAS

Székhely: 57700 Hayange France, 16-rue L'Écho

Cégjegyzékszám: R.C.S. Thionville TI 391 575 354

No de Gestion 93 B 141

Bankszámlaszám: IBAN FR76 3000 7999 9904 0054 3300 088

mint vállalkozó (a továbbiakban: **Eladó**),(a továbbiakban együttesen: **Felek**)

között az alulírott helyen és időpontban az alábbiak szerint.

PREAMBULUM

- 1.1 A Felek rögzítik, hogy 2016. május 31. napján, TP-370/2015 szám alatt egymással adásvételi szerződést kötöttek „**Budapesti M3 metróvonal rekonstrukciójához szükséges sínek beszerzése**” tárgyában (a továbbiakban: **Szerződés**).
- 1.2 Felek egybehangzóan megállapítják, hogy a Szerződés megkötését követően Eladónál bekövetkező cégjogi változások, továbbá a termelést befolyásoló rendkívüli időjárási viszonyok és az SNCF francia nemzeti vasúttársaságnál bekövetkezett munkabeszüntetések olyan előre nem látható, Felek érdekkörén kívül eső és nekik fel nem róható körülményeknek minősülnek, melyek a teljesítési határidők módosítását, és ezzel a Szerződés módosítását eredményezik.
- 1.3 Fentiekre tekintettel Felek a Szerződést jelen 1. számú Módosítással kölcsönösen egyező akarattal módosítják azzal, hogy a jelen 1. számú Módosításban megjelölt rendelkezések a Szerződés megfelelő pontjainak a helyébe lépnek, amíg a Szerződés jelen 1. számú Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan formában, hatályukban fennmaradnak.
- 1.4 Felek megállapítják, hogy a Szerződés a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (továbbiakban: Kbt.) 141.§ (6) bekezdésben foglaltakra és a Kormánynek a közszolgáltatók közbeszerzéseire vonatkozó sajátos közbeszerzési szabályokról szóló 307/2015. (X.27.) Korm.

rendelete 22. § (2) bekezdésében foglaltakra tekintettel új közbeszerzési eljárás lefolytatása nélkül módosítható.

2. A MÓDOSÍTÁS TARTALMA

- 2.1 A Felek rögzítik, hogy a jelen 1. sz. Módosítás elválaszthatatlan mellékletét képező, Eladó 2016. május 31. napján kelt - jelen 1. sz. Módosítás 1. számú elválaszthatatlan mellékletét képező - második számú közgyűlési határozata értelmében Eladó cégneve megváltozott, melyre tekintettel a Szerződés bevezető részének **Eladó adataira vonatkozó rendelkezése** az alábbiak szerint módosul:

„British Steel France Rail SAS

Székhely: 57700 Hayange France, 164rueVoch

Cégyjegyzékszám: R.C.S. Thionville T1 391 575 354

No de Gestion 93 B 141

Bankszámlaszám: IBAN FR76 3000 7999 9904 0054 3300 088

mint eladó (a továbbiakban: **Eladó**)”

- 2.2 A Felek rögzítik, hogy a jelen 1. sz. Módosítás elválaszthatatlan mellékletét képező, Eladó 2016. június 15. napján kelt 12308/49-3/2016/0308 iktatószámú levelében Vevő felé – rendkívüli időjárási viszonyokra és az SNCF francia nemzeti vasúttársaságnál bekövetkezett váratlan munkabeszüntetésekre hivatkozva - vis maior (a továbbiakban: Vis Maior) körülményeket közölt a Szerződésben foglalt határidők teljesítése kapcsán. A levélben foglaltak alapján a Szerződés tárgyát képező sínek szállításhoz szükséges vasútvonalakat az időjárási viszonyok miatt nem lehetett használni, más szállítási útvonal pedig nem állt rendelkezésre. 2016. május-június hónapban a Hayange-i hengerműgyár belső sínhálózat, valamint a be- és kivezető vasútvonala teljesen víz alá kerültek, ezzel a gyártási munka akadályoztatva volt. Ezen körülmények Vis Maior okokat eredményeztek a szerződés szerű teljesítésben. A fokozatos gyártási munkát az akadály megszűnését követően az Eladó haladéktalanul megkezdte. Eladó a termelés átszervezésével az eredeti szállítási határidők első három ütemét egy időpontra, további három szállítási ütemet pedig a Szerződésben rögzített szállítási határidőkre vállalja leszállítani.

A Vis Maior körülmények következtében a szállítási határidők módosítása vált szükségessé.

- 2.2.1 Fentiekre figyelemmel a Szerződés **3.1. pontja** az alábbiak szerint módosul (a szövegben vastagon szedve a Szerződéshez képes módosult rész):

„A jelen Szerződés hatálya alatt Vevő az alábbiakban meghatározott mennyiségű és ütemezés szerinti Árut veszi meg Eladótól. Felek rögzítik, hogy az alábbiakban meghatározott összesen 34000 fm mennyiség a Vevő egyoldalú döntése alapján a Szerződés hatálya alatt +15%-kal változhat.

A szállítást az alábbi ütemezésben kell végezni:

| Szállítási határidő a Szerződés hatálybalépésétől számítva napokban: | Szállítandó mennyiség |
|--|-----------------------|
| 132 | 5508 sínszál (fm) |

dr. Szincsak Adrienn
Jogtanácsos
Budapesti Közlekedési
Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Dr. Vas Virág

| | |
|-----|------------------|
| 132 | 5292 sínzál (fm) |
| 132 | 5508 sínzál (fm) |
| 300 | 4752 sínzál (fm) |
| 450 | 6696 sínzál (fm) |
| 640 | 6244 sínzál (fm) |

2.3. A Felek megállapodnak abban továbbá, hogy a Szerződés **14.12. pontjában** megjelölt mellékletek jelen 1. sz. Módosításhoz csatolt mellékletekkel kiegészülnek az alábbi felsorolás szerint

- 14.12.5. 5. számú melléklet: Kozgvetési Határozat a cégmódosításról, tanúsítvány, cégkivonat
 14.12.6 6. számú melléklet: Vis maior közlő levél
 14.12.7 7. számú melléklet: Francia Köztársaság budapesti nagykövetségének 2016. június 30. napján kelt igazolása
 14.12.8 8. számú melléklet: SNCF LOGISZTIKA szén-és acél igazgatóság 2016. június 27. napján kelt levele
 14.12.9 9. számú melléklet: Francia meteorológiai szolgálat 2016 május és június havi jelentése
 14.12.10 10. számú melléklet: British Steel Kbt. 136. § (2) bekezdés szerinti meghatalmazása
 14.12.11 11. számú melléklet: British Steel nyilatkozata a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI törvény 3. § (1) bek. alapján

3. ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

3.1 A Felek megállapodnak abban, hogy a jelen 1. sz. Módosítással nem szabályozott kérdésekben a magyar jogot, ezen belül különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény rendelkezéseit tekintik irányadónak.

3.2 A jelen 1. sz. Módosítás a mindkét Fél által történő aláírása napján lép hatályba.

A Felek kijelentik, hogy a jelen Módosítást elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben egyezőt, cégszerűen, szabályszerűen, az aláírásra jogosult képviselőik útján 5 db magyar nyelvű eredeti példányban jóváhagyólag aláírták.

Budapest, 2016. november 10. napja



Bolla Tibor

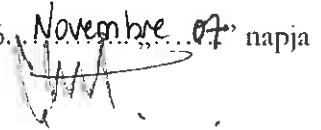
elnök-vezérigazgató

Budapesti Közlekedési Zártkörűen Működő

Részvénytársaság

Vevő

Budapest, 2016. November 07. napja



Gérard Glas

British Steel France Rail SAS

British Steel France Rail SAS

2, avenue du Président Kennedy

78100 Saint-Germain-en-Laye

France

Siret 391 575 354 00033

dr. Szincsik Adrienn

Jogtanácsos

Budapesti Közlekedési

Zártkörűen Működő Részvénytársaság

Majors Maróthy Judit

Majors Maróthy Judit

Dr. Vas Virág

Krezingor Horváth Nikolett

Árkány Gábor